

Οι ΜΚΟ και η Ουγγαρία

A civil szervezetek és Magyarország

Sándorfi Eszter, Magyarország athéni nagykövetének
olvasói levele

Γράμμα Αναγνωστών της Sándorfi Eszter, Πρέσβη της
Ουγγαρίας στην Αθήνα
(Kathimerini, 19/09/2014)



Κύριε διευθυντά

Θέλω να δώσω κάποιες συγκεκριμένες διευκρινίσεις σχετικά με το άρθρο που στηρίζεται σε δημοσίευμα του γερμανικού περιοδικού Der Spiegel και δημοσιεύθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου στην «Κ», με τίτλο «Ακήρυχτος πόλεμος κατά των ΜΚΟ στην Ουγγαρία».

Στα 25 χρόνια από την αλλαγή του καθεστώτος, λειτουργούν στην Ουγγαρία πολλές ανεξάρτητες, ελεύθερες Μη Κυβερνητικές Οργανώσεις και ούτε η σημερινή κυβέρνηση δεν έχει συμφέρον να παρεμβαίνει στις δραστηριότητές τους. Οι πρόσφατες ενέργειες των αρχών είναι η συνέπεια των συζητήσεων για τη διαχείριση του λεγόμενου Νορβηγικού Ταμείου. Επειδή η επιδότηση από το Νορβηγικό Ταμείο προέρχεται από την ΕΟΧ -συμφωνία μεταξύ της Ε.Ε. και της Νορβηγίας– το νορβηγικό χρήμα δεν θεωρείται ιδιωτική δωρεά, αλλά δημόσιο χρήμα, ομοίως με τα κονδύλια της Ε.Ε. Δυστυχώς, υπάρχουν σοβαρές ενδείξεις ότι το ίδρυμα, το οποίο ασχολείται με τη διανομή των νορβηγικών χρημάτων στην Ουγγαρία, δεν διατηρούσε τους δημοσιονομικούς κανόνες και δεν ήταν ανεξάρτητο προς όλη την κοινωνική σφαίρα. Το ποσό επωφελήθηκαν συνεχώς τα ίδια 12-13 ιδρύματα, παρά το γεγονός ότι σε πολλές περιπτώσεις οι προτάσεις τους δεν πληρούσαν τις προϋποθέσεις, για παράδειγμα δεν μπορούσαν να παρέχουν την απαιτούμενη ίδια συνδρομή. Από το 2012, η Ουγγαρία επεδίωξε τη διευθέτηση του προβλήματος με τις αρμόδιες αρχές της Νορβηγίας, δυστυχώς χωρίς επιτυχία. Η δράση των Αρχών ήταν απαραίτητη, επειδή το Ίδρυμα αρνήθηκε να παραδώσει τα για τον έλεγχο απαιτούμενα έγγραφα. Ο δικηγόρος του Ίδρυματος επιβεβαίωσε, επίσης, την ορθότητα και την κανονικότητα της δράσης της αστυνομίας.

Μία ακόμη σκέψη σχετικά με την τελευταία φράση του άρθρου: ο πρωθυπουργός Βίκτορ Ορμπαν δεν παρουσίασε τη Ρωσία, την Κίνα, τη Σιγκαπούρη κ.λπ. ως ένα μοντέλο για την Ουγγαρία, μόνο έδειξε ότι μια μη φιλελεύθερη δημοκρατία μπορεί να λειτουργήσει ως αποτελεσματική οικονομία. Οι ιστορικές, οικονομικές και πολιτιστικές παραδόσεις της Ουγγαρίας διαφέρουν πολύ από αυτές της Ρωσίας και ακόμη πιο πολύ από της Κίνας. Η Ουγγαρία, λοιπόν, είναι προφανώς ενδιαφερόμενη να επιδιώξει ένα ευρωπαϊκό μοντέλο, το οποίο έχει τις δικές του παραδόσεις και ακολουθεί τη φιλοσοφία των ιδρυτών της Ευρωπαϊκής

Tisztelt Főszerkesztő úr!

Szeretnék bizonyos pontosításokat tenni a *Der Spiegel* folyóirat publikációjára támaszkodó, a *Kathimerini* napilapban szeptember 13-án megjelent „Hadüzenet nélküli háború a civil szervezetek ellen Magyarországon” című cikkkel kapcsolatban.

A rendszerváltást követő 25 évben sok független és szabad civil szervezet jött létre Magyarországon, amelyek tevékenységébe a mostani kormánynak sincs érdeke beleavatkozni. A magyar szervek legutóbbi lépései az úgynevezett Norvég Alap kezelésével kapcsolatos megállapodások következményei. Mivel a Norvég Alapból érkező támogatás az Európai Gazdasági Térségből származik – az Európai Unió és Norvégia közötti megállapodás –, a norvég pénz nem minősül magánadománynak, hanem közpénznek, hasonlóképpen, mint az uniós források. Sajnos komoly utaló jelek vannak arra vonatkozóan, hogy a norvég pénzek szétosztásával foglalkozó magyarországi alapítvány nem tartotta be a pénzügyi szabályokat, és nem volt független a teljes civil szféra tekintetében. A forrásból mindig ugyanaz a 12-13 alapítvány részesült, annak ellenére, hogy a pályázataik gyakran nem feleltek meg a kiírásnak, például nem rendelkeztek a megfelelő önrésszel. 2012-től szerette volna Magyarország rendezni a problémát Norvégia illetékes szerveivel, azonban nem járt sikerrel. A magyar hatóságnak meg kellett tenni a megfelelő lépéseket, mivel a szóban forgó alapítvány megtagadta az ellenőrzéshez szükséges dokumentáció átadását. A rendőrségi akció helyességét és szabályszerűségét egyébként az alapítvány ügyvédje is elismerte.

És még egy gondolat a cikk utolsó mondatával kapcsolatban: Orbán Viktor magyar miniszterelnök Oroszországot, Kínát, Szingapúrt, stb. nem követendő modellként állította Magyarország elé, mindössze rámutatott, hogy egy nem liberális demokrácia is működhet sikeres gazdaságként. Magyarország történelmi, gazdasági és kulturális hagyományai jelentős mértékben eltérnek Oroszországtól, és még inkább Kínától. Magyarország kétségtelenül érdekelt egy olyan európai modell elérésében, amelynek megvannak a maga értékei, és amely az Európai Unió alapítóinak,

Ενωσης, του Konrad Adenauer και του Robert Schuman, όπως τις σταθερές βασικές αξίες της χριστιανικής δημοκρατίας σε συνδυασμό με τα κλασικά στοιχεία της κοινωνικής δημοκρατίας, όπως η κοινωνική αλληλεγγύη.

Eszter Sadorfi - Πρέσβης της Ουγγαρίας

Konrad Adenauer és Robert Schuman filozófiáját követi, úgy mint a kereszténydemokrácia alapértékeit, összhangban a szociáldemokrácia klasszikus elemeivel, így a társadalmi szolidaritással.

Sándorfi Eszter – Magyarország nagykövete

Μετάφραση στα Ουγγρικά / Magyar fordítás: Purosz Alexandrosz